

«ЧАЙКА» ЗА ОКЕАНОМ

ЗАНАВЕС МХАТ ПОДНЯЛСЯ В НЬЮ-ЙОРКЕ

Вернувшись в Нью-Йорк после более чем 40-летнего перерыва, МХАТ был тепло встречен здешними ценителями сценического искусства. Четвертого февраля голливудскими «Мертвыми душами» МХАТ начал свои американские гастроли. Значительная часть аудитории в три тысячи человек, заполнившая помещение театра «Сити центр», состояла из артистов, драматургов и других людей, близких к театру, жаждавших увидеть искусство всемирно известного театрального коллектива. Среди них были видный последователь Станиславского известный американский режиссер Ли Страсберг, драматург Марк Коннели, актриса Кэрол Чаннинг и другие видные представители американского театрального мира. На спектакле присутствовали советский посол в США А. Ф. Добрынин и представитель СССР при ООН Н. Т. Федоренко.

Часть зрителей понимала русский, большинство не знало русского языка. И тем не менее, несмотря на языковой барьер, аудитория затаив дыхание следила за развитием событий, перенесенных на сцену из классического романа Гоголя. Тем, кто не знал русского, предлагали наушники с синхронным переводом на английский. Долго не смолкали возгласы «браво!» после того, как опустился занавес. Зрители снова и снова вызывали артистов на сцену.

Накануне спектакля директор МХАТ Б. Покаржевский сказал корреспондентам: «Мы ждем встречи с аудиторией, в которой будут и те, кто видел нас более сорока лет назад. Да, в зале были такие люди, и они не были разочарованы. Один из них, драматург Марк Коннели сказал: «По-прежнему МХАТ — восхитительная театральная труппа». Такого же мнения известный театральный критик Говард Таубмен, начинающий свою рецензию в газете «Нью-Йорк таймс» словами: «Самое имя — Московский Художественный театр — звучит как нечто волшебное». Таубмен пишет о вчерашнем спектакле: «Смех Гоголя... звенит в сценическом переложении Михаила Булгакова, он искрится, негодует и гремит в этом очень живом и в то же время не нарушающем чувства меры спектакле».

Таубмен высоко отозвался об игре всей труппы, выделяя особо Владимира Белокурова в роли Чичикова. «Игра Белокурова, — пишет он, — заставляет вас воспринимать Чичикова, как вполне живую и очень ловкую душу, вставшую со страниц Гоголя».

Игру артистов МХАТ высоко оценивает и критик газеты «Нью-Йорк геральд трибюн»

Уолтер Керр. Критик газеты «Нью-Йорк дейли ньюс» Джон Чапман считает спектакль «теплым, полнокровным и очень забавным». Нед Брукс из телевизионной компании «Нэйшнл бродкастинг компании» сказал, что игра актеров в «Мертвых душах» «отличается высоким совершенством».

Однако в теплой встрече американцами советских артистов была и нотка диссонанса. МХАТ прибыл сюда в соответствии с соглашением о культурном обмене между Соединенными Штатами и Советским Союзом, который в результате недавних переговоров в Вашингтоне в ближайшее время расширится. Кое-кому это здесь, видимо, не нравится. Вчера перед входом в «Сити центр» ньюйоркцы могли видеть небольшую группу членов общества Джона Берча, которые распространяли антисоветские листовки, призывающие бойкотировать спектакли МХАТ. Берчисты — это очень незначительная часть нью-йоркского населения. Большинство же жителей Нью-Йорка очень рады приезду МХАТ в Соединенные Штаты. Они говорят: «От всего сердца приветствуем вас, великолепные артисты МХАТ. Приезжайте сюда как можно чаще!»

Гарри ФРИМЕН.

Нью-Йорк, 5 февраля.

6 FEB 1965

«ПОМОЩЬ ИЛИ ТРАГЕДИЯ»
Г. МОСНОВА